

使ってみよう! 「やさしい日本語」

外国人に“易しく優しく”伝わる言葉

国際交流員が語る!「やさしい日本語」のいいところ

誰かに聞かなくても理解できる
事務手続は、普通の日本語の案内では分からないことも多く怖くなってしまいます。「やさしい日本語」は何が重要な情報がよく分かるので自分で判断できます。



専門用語も「やさしい日本語」で話してくれと安心
病院は専門用語が多く、不安なので、友人と予定を合わせて行く人が多いです。ゆくり、「やさしい日本語」で話してくれる医師やスタッフのいる病院は安心して行けます。



「やさしい日本語」は、普段使われている言葉を外国人などにも分かるように配慮した簡単な日本語のこと。災害発生時に日本語が不慣れな外国人などに素早く情報を伝えることを目的に考案されました。この言葉が今、県内のさまざまなところで使われています。



災害と「やさしい日本語」

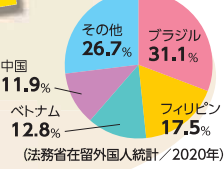
「津波が来るので、高台に避難してください」。2011年の東日本大震災では、この日本語を理解できず、逃げ遅れて津波被害に遭った外国人がいたそうです。現在テレビの津波警報には「**つなみに けて**」と表示されるようになりました。



「やさしい日本語」が有効な理由

静岡県には120以上の国と地域の外国人県民がいますが、そのうち**86%が英語以外を母語としています**。「やさしい日本語」は多くの外国人県民に英語より伝わる有効な情報伝達手段です。

静岡県に住む外国人の国籍



看板にも使われています

「やさしい日本語」は外国人だけでなく、子どもや高齢者、障害のある方にも伝わりやすいです。県内の河川に設置された注意を呼びかける看板▶



「やさしい日本語」のしくみ

ルール

- 一文を短くして文の構造を簡単に
- 難しい熟語や外来語をなるべく使わない
- 擬態語や擬音語を避ける
- あいまいな表現を避ける
- すべての漢字にふりがなをふる など、基本ルールがあります。

【災害時】

通常語: 今後も**震度5弱以上**の地震が発生することがあります。
 やさしい日本語: これからも**大きい地震**が起こります。**津波**(=大きな波が何回も来ること)が起きます。**気をつけてください**。

※ 難しい言葉は言い換えるが、意味を補足する

【外来語】

通常語: レンタサイクル
 やさしい日本語: **自転車を借ります**ことができます。**1時間〇〇円**です。

※ 海外にはない言葉

通常語: ろう下は**バタバタ**走らない。
 やさしい日本語: ろう下は**静か**に歩いてください。

※ 擬音

英語より伝わる。もっと使おう!「やさしい日本語」

仕事や生活の中で外国人と接する際はぜひ、「やさしい日本語」を使ってみましょう。英語よりもはるかに簡単!コミュニケーションの輪が広がります。

「やさしい日本語」の手引き 必読!

詳細はこちら / 「やさしい日本語」の作り方や使い方が詳しくまとめられています。

リーディング チュウ太 学習支援システム

日本語で単語を入力するとその語彙のレベル(難解さ)が確認できます。

企業向け「やさしい日本語」研修 参加無料

日本語コーディネーターの岸本美津子氏による、「やさしい日本語」の基礎や可能性について学ぶオンライン講座です。

日時: ①8月23日(火)13時~15時30分
②9月7日(水)10時~12時

開催方法: オンライン(Zoom)

対象: 県内企業

申し込み: ☎054(221)2178(県多文化共生課) ☒ tabunka@pref.shizuoka.lg.jp

Let's Try!

「やさしい日本語」を使ってみた体験談募集!あなたの体験談が県HPで紹介されるかも!

投稿方法: 県民だよりのプレゼント応募フォームに記載

TwitterまたはInstagramで #やさしい日本語使ってみた をつけて投稿

【問い合わせ】 県多文化共生課 ☎054(221)2178 FAX 054(221)2642

新型コロナウイルス感染症関連 過去最大の感染拡大!おでかけ・帰省前にもう一度チェック!

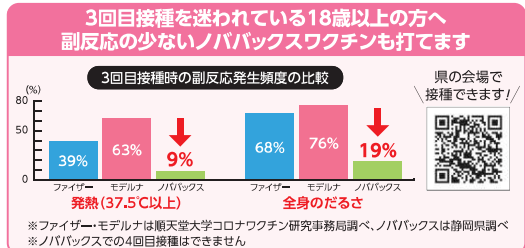
帰省やイベントが増える季節にBA.5の感染拡大中。感染対策をしっかりして、楽しい夏を過ごそう!

大人数の集まりや普段会わない人と会う「前」に...

- ✓ 60歳以上の方や基礎疾患のある18歳以上の方は、4回目接種を
- ✓ 鼻水、咳、のどの違和感、熱などがあるときは、外出しない
- ✓ 無症状だが感染に不安のある方などは無料検査を

詳細は 静岡県 無料検査 検索

帰省する方、帰省客を迎える方は特に注意!



大人数の集まりや普段会わない人と会う「時」に...

- ✓ ワクチン接種をしても、会話時はマスク着用を
- ✓ エアコン使用時も定期的に換気を

屋外で人との距離が離れていれば **マスクを外してOK!** 例) 虫取り、花火、ラジオ体操など

就学前の子どもには、マスクは原則不要 **熱中症 注意!**

【問い合わせ】 県新型コロナ対策企画課 ☎054(221)2982 ☎054(221)2261

●**うちあけダイヤル** 「学校に行くのが怖い」、「身近な人に相談しにくい」、「一人では解決できない」...そんな時、ありのままの気持ちを打ち明けてみませんか? ウェブサイトはこちら

●**しずおかこども・家庭相談** 子育て・家庭・親子関係・ヤングケアラーなどの悩みを気軽に相談できるLINEを活用した相談窓口です。受付:毎日12時~20時 登録はこちら

●**虐待かもと県** 189(いちはやく)